

SLOVENSKI STANDARD**SIST EN 61958:2002****01-februar-2002****High-voltage prefabricated switchgear and controlgear assemblies - Voltage presence indicating systems**

High-voltage prefabricated switchgear and controlgear assemblies - Voltage presence indicating systems

Fabrikfertige Hochspannungs-Schaltanlagen - Spannungsanzeigesysteme

iTeh STANDARD PREVIEW

Ensembles préfabriqués d'appareillages haute tension - Systèmes indicateurs de présence de tension

[SIST EN 61958:2002](#)

Ta slovenski standard je istoveten z: [EN 61958:2001](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/695b165b-0bf3-467f-88c5-255601a23695/sist-en-61958-2002)

ICS:

13.260	Xæ•ç[Á ^åÁ ^\\dã} á ^ åæ[{ ËÖ^ [Á[åÁæ ^ç •ç	Protection against electric shock. Live working
29.130.10	Visokonapetostne stikalne in krmilne naprave	High voltage switchgear and controlgear

SIST EN 61958:2002**en**

**iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 61958:2002](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/695b165b-0bf3-467f-88c5-23560fa23695/sist-en-61958-2002>

EUROPEAN STANDARD

EN 61958

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

August 2001

ICS 13.260;29.130.10;29.260.99

English version

**High-voltage prefabricated switchgear and controlgear assemblies -
Voltage presence indicating systems
(IEC 61958:2000)**

Ensembles préfabriqués d'appareillages
haute tension -
Systèmes indicateurs de présence de
tension
(CEI 61958:2000)

Fabrikfertige Hochspannungs-
Schaltanlagen -
Spannungsanzeigesysteme
(IEC 61958:2000)

This European Standard was approved by CENELEC on 2001-01-01. CENELEC members are bound to comply with the ~~CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.~~
STANDARD PREVIEW

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.
<https://standards.tech.austria.at/standards/EN/61958/EN/61958%2000%20%28IEC%2061958-1-8%29>

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Foreword

The text of document 17C/253/FDIS, future edition 1 of IEC 61958, prepared by SC 17C, High-voltage prefabricated switchgear and controlgear assemblies, of IEC TC 17, Switchgear and controlgear, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as EN 61958 on 2001-01-01.

The following dates were fixed:

- latest date by which the EN has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2002-03-01
- latest date by which the national standards conflicting with the EN have to be withdrawn (dow) 2004-01-01

Annexes designated "normative" are part of the body of the standard. In this standard, annex ZA is normative and annex ZB is informative. Annexes ZA and ZB have been added by CENELEC.

Endorsement notice

iTeh STANDARD PREVIEW
The text of the International Standard IEC 61958:2001 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.
(standards.iteh.ai)

SIST EN 61958:2002

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/695b165b-0bf3-467f-88c5-23560fa23695/sist-en-61958-2002>

Annex ZA (normative)

Normative references to international publications with their corresponding European publications

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies (including amendments).

NOTE When an international publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60050-601	¹⁾	International Electrotechnical Vocabulary (IEV) Chapter 601: Generation, transmission and distribution of electricity - General	-	-
IEC 60060-1	¹⁾	High-voltage test techniques Part 1: General definitions and test requirements	HD 588.1 S1	1991 ²⁾
IEC 60068-2-14	¹⁾	Environmental testing Part 2: Tests - Test N: Change of temperature	EN 60068-2-14	1999 ²⁾
IEC 60068-2-75	¹⁾	Part 2-75: Tests - Test Eh: Hammer tests	EN 60068-2-75	1997 ²⁾
IEC 60298	¹⁾	A.C. metal-enclosed switchgear and controlgear for rated voltages above 1 kV and up to and including 52 kV	EN 60298	1996 ²⁾
IEC 60466	¹⁾	A.C. insulation-enclosed switchgear and controlgear for rated voltages above 1 kV and up to and including 38 kV	-	-
IEC 60529	¹⁾	Degrees of protection provided by enclosures (IP Code)	EN 60529 + corr. May	1991 ²⁾ 1993
IEC 60694	¹⁾	Common specifications for high-voltage switchgear and controlgear standards	EN 60694 + corr. May	1996 ²⁾ 1999

1) undated reference.

2) valid edition at date of issue.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 61243-1 (mod)	¹⁾	Live working - Voltage detectors Part 1: Capacitive type to be used for voltages exceeding 1 kV a.c. and up to 52 kV	EN 61243-1	1997 ²⁾
IEC 61243-2 (mod)	¹⁾	Part 2: Resistive type to be used for voltages of 1 kV to 36 kV a.c.	EN 61243-2	1997 ²⁾
IEC 61243-5 (mod)	¹⁾	Part 5: Voltage detecting systems (VDS)	EN 61243-5	2001 ²⁾

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN 61958:2002](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/695b165b-0bf3-467f-88c5-23560fa23695/sist-en-61958-2002>

Annex ZB
(informative)

A-deviations

A-deviation: National deviation due to regulations, the alteration of which is for the time being outside the competence of the CEN/CENELEC member.

This European Standard does not fall under any Directive of the EC.

In the relevant CENELEC countries these A-deviations are valid instead of the provisions of the European Standard until they have been removed.

<u>Clause</u>	<u>Deviation</u>
---------------	------------------

5.5 **Austria** (Elektroschutzverordnung 1995 BGBl. 706/1995)

Work on active parts may only be started if the voltage has been disconnected according to the five safety rules laid down in ÖVE E 5 Part 1:1989 and ÖVE EN 50110, Part 1:1997-06. Therefore, voltage indicating elements shall bear the information:

"Nicht zum Feststellen der Spannungsfreiheit zulässig"

(English translation: "Not allowed for detection of absence of voltage".

iTeh STANDARD PREVIEW
Germany (Accident Prevention Regulation BGV A2 "Elektrische Anlagen und Betriebsmittel" based on the German Labour Protection law (7. August 1996, BGBl. IS.1246))

According to paragraph 2 of § 6 of the BGV A2, work on active parts may only be started if the voltage has been disconnected according to the five safety rules. At medium voltage switchgear and controlgear the detection of the voltage disconnection (the 3rd safety rule) may be carried out with voltage detectors or voltage detecting systems only.

To prevent accidents the user/operator shall be in a position to differentiate unambiguously between the voltage detecting systems and the voltage indicating systems. Voltage indicating systems shall therefore bear the following additional marking:

"Nicht zum Feststellen der Spannungsfreiheit zulässig!"

(English translation: "Not allowed for detection!")

**iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 61958:2002](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/695b165b-0bf3-467f-88c5-23560fa23695/sist-en-61958-2002>

NORME INTERNATIONALE INTERNATIONAL STANDARD

CEI
IEC
61958

Première édition
First edition
2000-11

Ensembles préfabriqués d'appareillages haute tension – Systèmes indicateurs de présence de tension

**High-voltage prefabricated switchgear and
controlgear assemblies –
Voltage presence indicating systems**

[SIST EN 61958:2002](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/695b165b-0bf3-467f-88c5-23560fa23695/sist-en-61958-2002)
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/695b165b-0bf3-467f-88c5-23560fa23695/sist-en-61958-2002>

© IEC 2000 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission
Telefax: +41 22 919 0300

3, rue de Varembé Geneva, Switzerland
e-mail: inmail@iec.ch
IEC web site <http://www.iec.ch>



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

S

*Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue*

CONTENTS

	Page	
FOREWORD	9	
Clause		
1 General.....	11	
1.1 Scope	11	
1.2 Normative references.....	11	
2 Service conditions	13	
3 Definitions.....	13	
4 Ratings	15	
4.1 Rated voltage.....	15	
4.2 Rated insulation level	15	
4.3 Rated frequency.....	15	
5 Design and construction	15	
5.1 General.....	15	
5.1.1 Parts of VPIs	15	
5.1.2 Phase comparison.....	15	
5.1.3 Degree of protection (IP code)	15	
5.1.4 Impact resistance.....	17	
5.1.5 Testing element	SIST EN 61958:2002 https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/695b165b-0bf3-467f-88c5-233601a23695/sist-en-61958-2002	17
5.2 Threshold values for voltage presence indication	17	
5.3 Indication and perceptibility	17	
5.3.1 General.....	17	
5.3.2 Frequency of repetition.....	17	
5.3.3 Response time	17	
5.3.4 Indication until power source is exhausted	17	
5.4 Coupling element and voltage limiting device	19	
5.4.1 Insulation of coupling element	19	
5.4.2 Voltage limiting device.....	19	
5.4.3 Threshold voltage of voltage limiting device	19	
5.4.4 Earth fault conditions.....	19	
5.4.5 Maximum current delivered by the connecting point	19	
5.5 Marking.....	19	
5.6 Phase comparator and connecting point	21	
5.6.1 General.....	21	
5.6.2 Clear indication of phase comparators	21	
5.6.3 Perceptibility of indication	21	
5.6.4 Indication in case of absence of voltage on one side.....	23	
5.6.5 Indication in case of absence of voltage on both sides	23	
5.7 Electromagnetic compatibility (EMC)	23	

Clause	Page
6 Type tests	23
6.1 General.....	23
6.1.1 Sequence of tests	23
6.1.2 Test specimens	23
6.1.3 Conditioning procedure.....	23
6.1.4 Test voltages	25
6.1.5 Test conditions.....	25
6.1.6 Values of currents and voltages.....	25
6.1.7 Tolerances	25
6.2 Arrangement, assembly, marking, and instructions for use.....	25
6.3 Clear indication of VPIS	25
6.4 Response time of VPIS	27
6.5 Dielectric strength of the coupling element of VPIS	27
6.6 Maximum current delivered by the connecting point.....	27
6.7 Voltage limiting device	29
6.7.1 General.....	29
6.7.2 Threshold voltage.....	29
6.7.3 Current-carrying capacity.....	29
6.8 Clear perceptibility of visual indication.....	29
6.8.1 Test voltages	29
6.8.2 Test set-up.....	31
6.8.3 Test procedure	31
6.8.4 Test assessment.....	31
6.8.5 Perceptibility of indication at maximum applied voltage https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/695b165b-0bf3-467f-88c5-23560fa23695/sist-en-61958-2002	31
6.8.6 Perceptibility of indication at low light level.....	31
6.9 Impact resistance.....	31
6.10 Clear indication of phase comparators.....	31
6.10.1 Test set-up.....	31
6.10.2 Incorrect phase relationship.....	33
6.10.3 Correct phase relationship.....	33
6.10.4 Absence of voltage on one side	33
6.10.5 Absence of voltage on both sides	33
6.11 Electromagnetic compatibility tests (EMC)	33
6.12 Indication until power source is exhausted.....	35
6.12.1 Test set-up.....	35
6.12.2 Determination of test voltage	35
6.12.3 Test procedure	35
6.12.4 Repetition of test.....	35
6.12.5 Multiple power sources	35
6.12.6 Test assessment.....	35
7 Routine tests.....	35
7.1 General.....	35
7.2 Clear indication	35

Clause	Page
8 Guide to the selection of VPIS	37
9 Information to be given with enquiries, tenders and orders	37
10 Instructions for use.....	37
10.1 General.....	37
10.2 Instructions for use of VPIS.....	37
10.3 Instructions for use of phase comparators	39
11 Safety	39
Figure 1 – Voltage presence indicating system	41
Figure 2 – Examples for measuring the response time	43
Figure 3 – Test set-up for perceptibility of visual indication	45
Table 1 – Sequence of type tests for VPIS and phase comparators (PC)	41

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN 61958:2002](#)
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/695b165b-0bf3-467f-88c5-23560fa23695/sist-en-61958-2002>